



Leistungserklärung easyOne

DE Leistungserklärung easyOne
Nr. 103

>> Seite 1

EN Declaration of performance easyOne
No. 103

>> Page 2

FR Déclaration des performances easyOne
n° 103

>> Page 3

ES Declaración de prestaciones easyOne
n° 103

>> Página 4

Leistungserklärung easyOne

103 /Org.



1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps	easyOne
2. Typen-, Chargen- oder Seriennummer oder ein anderes Kennzeichen zur Identifikation des Bauprodukts gemäß Artikel 11 Absatz 4	easyOne 5-50 Einwohner Typengröße und Seriennummer am Typenschild des Schaltschranks
3. Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck oder vorgesehene Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikation	EN 12566-3:2005+A2:2013: Vorgefertigte und/oder vor Ort montierte Anlagen zur Behandlung von häuslichem Schmutzwasser
4. Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene Marke und Kontaktanschrift des Herstellers gemäß Artikel 11 Absatz 5	Otto Graf GmbH Kunststoffzeugnisse Carl-Zeiss-Str. 2-6 79331 Teningen Deutschland
5. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V	System 3
6. Name und Identifikationsnummer der benannten Stelle	PIA - Prüfinstitut für Abwassertechnik GmbH - NB 1739

7. Erklärte Leistung (in Bezug auf die harmonisierte Norm EN 12566-3:2005+A2:2013)

	Leistung	Prüfberichtsnummer
Reinigungskapazität	Nominale organische Tagésschmutzfracht (BSB ₅) = 0,06 kg/d pro EW Nominaler Tageszufluss (Q _N) = 150 l pro EW	
Reinigungsleistung	CSB: 94,2 % 43 mg/l BSB ₅ : 98,0 % 7 mg/l NH ₄ -N: 98,3 % 0,5 mg/l N _{ges} : 87,0 % 8 mg/l SS: 96,3 % 14 mg/l	PIA2014-216B14.01
Wasserdichtheit	Bestanden	PIA2008-WD-AT0805-1027a (Carat) PIA2010-WD-AT1005-1027 (Carat XL)
Standicherheit	Bestanden	PIA2014-ST-PIT-1410-1059.01 (Carat) PIA2010-ST-PIT-1005-1027 (Carat XL)
Dauerhaftigkeit	Bestanden	PIA2016-DH-1509-1050.01 (Carat) PIA2010-ST-PIT-1005-1027 (Carat XL)
Brandverhalten	Klasse E	PIA-BV-1306-1039 (Carat) PIA-RF-1810-1055 (Carat XL)
Freisetzung gefährlicher Stoffe	NPD	

8. Die Leistung des Produktes gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 7. Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

i.V. Ralf Oestreicher
Teamleiter Produktmanagement
Teningen, 25.06.2020

Declaration of performance

easyOne

Nr. 103/ Translation



1. Unique identification code of the product-type	easyOne
2. Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required pursuant to Article 11(4)	easyOne 5-50 Inhabitants Type size and serial number on control cabinet type plate
3. Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification, as foreseen by the manufacturer	EN 12566-3:2005+A2:2013: Prefabricated and/or on-site installed plants for the treatment of domestic waste water
4. Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required pursuant to Article 11(5)	Otto Graf GmbH Kunststoffzeugnisse Carl-Zeiss-Str. 2-6 79331 Teningen Deutschland
5. System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V	System 3
6. Name and identification number of the notified body	PIA - Prüfinstitut für Abwassertechnik GmbH - NB 1739

7. Declared performance (with regard to the harmonised standard EN 12566-3:2005+A2:2013)

	Performance	Test report No.
Cleaning capacity	Nominal organic daily load (BOD ₅) = 0.06 kg/d per PE. Nominal daily inflow (Q _N) = 150 l per PE.	
Treatment efficiency	COD: 94,2 % 43 mg/l BOD ₅ : 98,0 % 7 mg/l NH ₄ -N: 98,3 % 0,5 mg/l Ntot: 87,0 % 8 mg/l SS: 96,3 % 14 mg/l	PIA2014-216B14.01
Watertightness	Passed	PIA2008-WD-AT0805-1027a (Carat) PIA2010-WD-AT1005-1027 (Carat XL)
Stability	Passed	PIA2014-ST-PIT-1410-1059.01 (Carat) PIA2010-ST-PIT-1005-1027 (Carat XL)
Durability	Passed	PIA2016-DH-1509-1050.01 (Carat) PIA2010-ST-PIT-1005-1027 (Carat XL)
Reaction to fire	Class E	PIA2013-BV-1306 1039 (Carat) PIA-RF-1810-1055 (Carat XL)
Rejet de substances dangereuses	NPD	

8. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 7. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

i. V. Ralf Oestreicher
Team leader, product management
Teningen, 25.06.2020

Déclaration des performances easyOne

N° 103/Org.



1. Code d'identification unique du produit type :	easyOne
2. Numéro de type, de lot ou de série ou tout autre élément permettant l'identification du produit de construction, conformément à l'article 11, paragraphe 4 :	easyOne 5-50 Equivalents habitants Dimensionnement et numéro de série au dos de l'armoire de pilotage
3. Usage ou usages prévus du produit de construction, conformément à la spécification technique harmonisée applicable, comme prévu par le fabricant:	EN 12566-3:2005+A2:2013: Stations d'épuration des eaux usées domestiques préfabriquées et/ou assemblées sur site
4. Nom, raison sociale ou marque déposée et adresse de contact du fabricant, conformément à l'article 11, paragraphe 5:	Otto Graf GmbH Kunststoffzeugnisse Carl-Zeiss-Str. 2-6 D - 79331 Teningen, Allemagne
5. Le ou les systèmes d'évaluation et de vérification de la constance des performances du produit de construction, conformément à l'annexe V:	Système 3
6. le nom et le numéro d'identification de l'organisme notifié	PIA - Prüfinstitut für Abwassertechnik GmbH - NB 1739

7. Déclaration de performances (en ce qui concerne la norme harmonisée EN 12566-3:2005+A2:2013)

	Performance	Numéro de rapport d'essai
Capacité de nettoyage	Charge organique journalière nominale (DBO ₅) = 0,06 kg/j par EH. Débit entrant journalier nominal (Q _N) = 150 l par EH.	
Performance épuratoires	DCO: 94,2 % 43 mg/l DBO ₅ : 98,0 % 7 mg/l NH ₄ -N: 98,3 % 0,5 mg/l N _{tot} : 87,0 % 8 mg/l MES: 96,3 % 14 mg/l	PIA2014-216B14.01
Étanchéité à l'eau	Conforme	PIA2008-WD-AT0805-1027a (Carat) PIA2010-WD-AT1005-1027 (Carat XL)
Stabilité	Conforme	PIA2014-ST-PIT-1410-1059.01f (CARAT) PIA2010-WD-AT1005-1027 (Carat XL)
Durabilité	Conforme	PIA2016-DH-1509-1050.01 (Carat) PIA2010-ST-PIT-1005-1027 (Carat XL)
Résistance au feu	Classe E	PIA-BV-1306-1039 (Carat) PIA-RF-1810-1055 (Carat XL)
Rejet de substances dangereuses	NPD	

8. Les performances du produit identifié aux points 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées indiquées au point 7. La présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié au point 4.

Signé pour le fabricant et en son nom par:

i.V. Ralf Oestreicher
Responsable - Gestion de produits
Teningen, le 25.06.2020

Declaración de prestaciones easyOne

Nº 103/Translation



1. Código distintivo del tipo de producto	easyOne
2. Número de tipo, lote o serie u otro elemento que permita la identificación del producto de construcción conforme al artículo 11, apartado 4	easyOne 5-50 habitantes Tamaño del tipo y número de serie, en la placa del cuadro de mandos
3. Uso o usos del producto previstos por el fabricante conforme a la especificación técnica armonizada aplicable.	EN 12566-3:2005+A2:2013: Plantas prefabricadas y/o ensambladas in situ para el tratamiento de aguas residuales domésticas
4. Nombre, nombre comercial registrado o marca comercial registrada y dirección de contacto del fabricante conforme al artículo 11, apartado 5	Otto Graf GmbH Kunststoffzeugnisse Carl-Zeiss-Str. 2-6 79331 Teningen Alemania
5. Sistema o sistemas de valoración y verificación de la constancia de las prestaciones del producto de construcción conforme al anexo V	Sistema 3
6. Nombre y número de identificación del organismo notificado	PIA - Prüfinstitut für Abwassertechnik GmbH - NB 1739

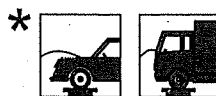
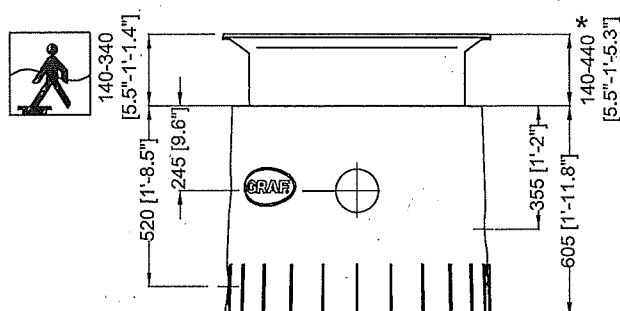
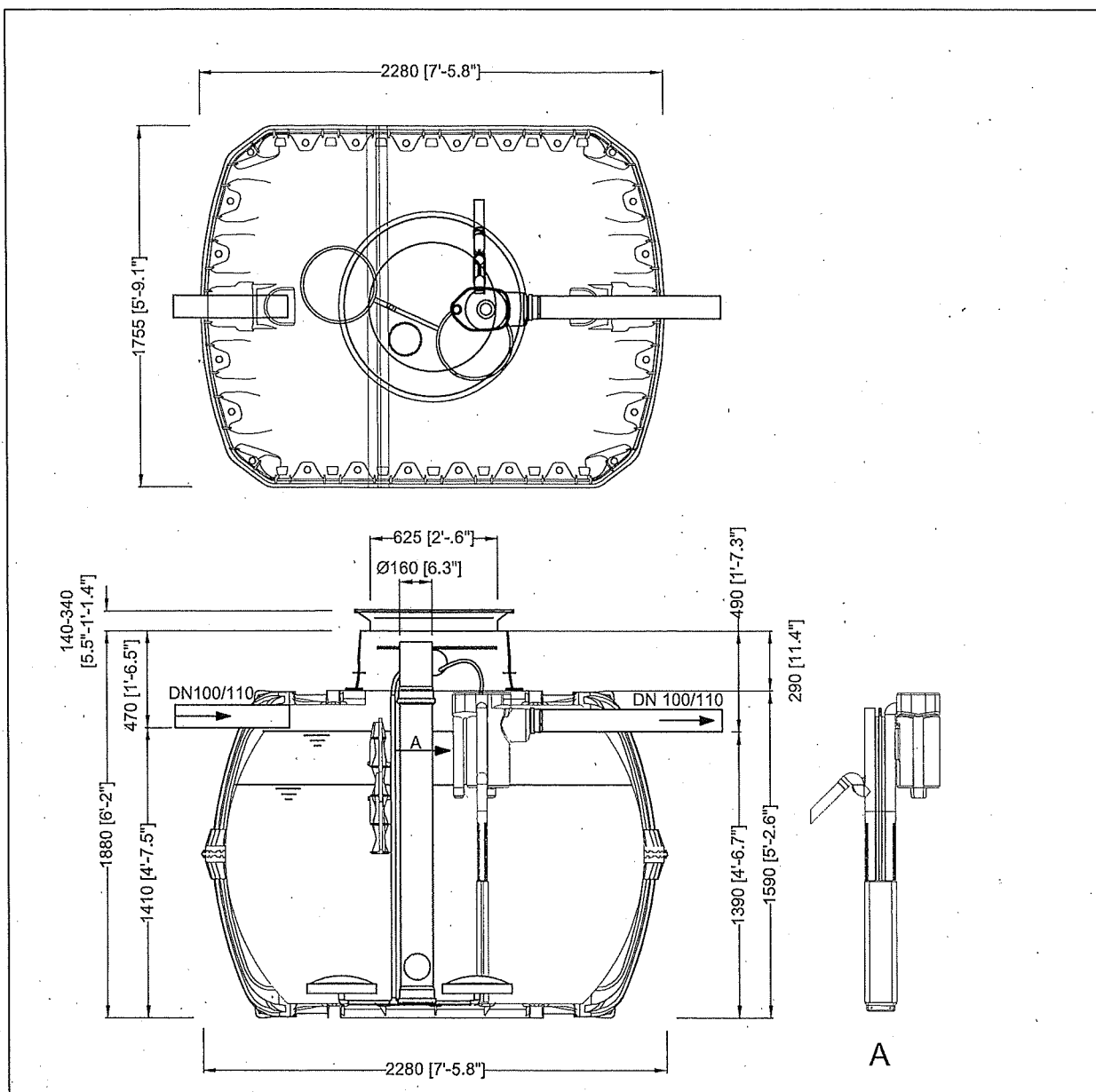
7. Prestaciones declaradas (con respecto a la norma armonizada EN 12566-3:2005+A2:2013)

	Prestación	Número de informe de la prueba
Capacidad de limpieza	Carga orgánica diaria nominal (DBO ₅) = 0,06 kg/d por e-h. Entrada diaria nominal (Q _N) = 150 l por e-h.	
Depuración	DQO: 94,2 % 43 mg/l DBO ₅ : 98 % 7 mg/l NH ₄ -N: 98,3 % 0,5 mg/l N _{tot} : 87 % 8 mg/l SS: 96,3 % 14 mg/l	PIA2014-216B14.01
Impermeabilidad	aprobado	PIA2008-WD-AT0805-1027a (Carat) PIA2010-WD-AT1005-1027 (Carat XL)
Estabilidad	aprobado	PIA2014-ST-PIT-1410-1059.01 (Carat) PIA2010-ST-PIT-1005-1027 (Carat XL)
Durabilidad	aprobado	PIA2016-DH-1509-1050.01 (Carat) PIA2010-ST-PIT-1005-1027 (Carat XL)
Resistencia al fuego	clase E	PIA-BV-1306-1039 (Carat) PIA-RF-1810-1055 (Carat XL)
Liberación de sustancias peligrosas	NPD	

8. Las prestaciones del producto designado en los apartados 1 y 2 corresponden con las prestaciones declaradas en el apartado 7. El único responsable de esta declaración de prestaciones es el fabricante designado en el apartado 4.

Firmado para el fabricante y en nombre del fabricante por:

i.V. Ralf Oestreich
Director de equipo de gestión de producto
Teningen, 25.06.2020



Maxi Dom (optional)

- 320 mm mehr Einbautiefe
- 320 mm more excavation depth
- 320 mm más de profundidad
- 320 mm plus de profondeur d'installation



D easyOne 5 EW TD-Mini Carat 3750 L / 991 gal.			Artikel-Nr. product no. 106212,106215 article no. 106218,106221 artículo no.
GB easyOne 5 Inh. TD-Mini Carat 3750 L / 991 gal.	ES easyOne 5 PE Cúpula Mini Carat 3750 L / 991 gal.	FR easyOne 5 EH Mini-dôme Carat 3750 L / 991 gal.	Références FR 106284,106287 106290,106293
gezeichnet drawn ISC	Gewicht weight 175 kg	Otto Graf GmbH Carl-Zeiss-Str. 2-6 DE-79331 Teningen mail@graf.info www.graf.info	
Datum date 2021.09.17	Toleranz tolerance +/- 3%		
Maßstab scale M 1:30 / 1:20	Einheiten units mm [inch] gal. = US gal.		



SCHULER Stephan

Von: Stephan Schuler <stephan.schuler@bluewin.ch>
Gesendet: Montag, 30. Oktober 2023 11:51
An: SCHULER Stephan
Betreff: [EXTERNAL] Fwd: Kontaktformular

Kategorien: Lila Kategorie

Von meinem iPhone gesendet

Anfang der weitergeleiteten Nachricht:

Von: Hans Bühler <hans.buehler@labeco.ch>
Datum: 30. Oktober 2023 um 10:28:58 MEZ
An: Stephan Schuler <stephan.schuler@bluewin.ch>
Betreff: AW: Kontaktformular

Guten Tag Herr Schuler

Das UFAG-Labor in Sursee wäre am nächsten gelegen, nimmt aber keine Kleinkunden auf.
Das Labor Bachema ist ein kompetentes Analytiklabor für Wasseranalysen, mit welchem wir selber auch zusammenarbeiten.
Wir können ihre Proben über unser Labor der Bachema in Auftrag geben, oder Sie können das direkt bei der Bachema machen. Wenn Sie die Analysen über die LaBeCo in Auftrag geben wollen nehmen Sie bitte vorgängig mit mir Kontakt auf.

Freundlicher Gruss
Hans Bühler

LaBeCo GmbH
Burgrain 8
6248 Alberswil
T: 041 925 79 80
D: 041 925 79 83
N: 079 403 43 25
www.labeco.ch

Von: Stephan Schuler <stephan.schuler@bluewin.ch>
Gesendet: Montag, 30. Oktober 2023 10:19
An: Hans Bühler <hans.buehler@labeco.ch>
Betreff: Fwd: Kontaktformular

Guten Tag Herr Bühler,
Vielen herzlichen Dank für Ihre prompte Rückmeldung.
Kennen Sie sogar geeignete Labore, welche näher liegen? Im Kanton Luzern?

Das ist scheinbar gar nicht so einfach, bin schon länger auf der Suche.
Vielen Dank nochmals im Voraus für Ihre Bemühungen und freundliche Grüße,
Stephan Schuler

Von meinem iPhone gesendet

Am 30.10.2023 um 09:51 schrieb Stephan Schuler
<stephan.schuler@bluewin.ch>:

Von meinem iPhone gesendet

Anfang der weitergeleiteten Nachricht:

Von: Hans Bühler <hans.buehler@labeco.ch>
Datum: 30. Oktober 2023 um 08:46:37 MEZ
An: Schuler <stephan.schuler@bluewin.ch>
Betreff: AW: Kontaktformular

Guten Tag Herr Schuler

Wir können die geforderten Parameter nicht anbieten.
Geren verweise ich Sie an das Labor Bachema
<https://www.bachema.ch/> welches
Abwasseranalysen anbietet.

Freundlicher Gruss
Hans Bühler

LaBeCo GmbH
Burgrain 8
6248 Alberswil
T: 041 925 79 80
D: 041 925 79 83
N: 079 403 43 25
www.labeco.ch

Von: Esther Schuler <admin@mta.labeco.ch>
Gesendet: Freitag, 27. Oktober 2023 18:56
An: Info <admin@labeco.ch>
Betreff: Kontaktformular

Folgende Kontaktanfrage ist eingegangen:

Firma ---
Anrede Frau

Unternehmergarantie

Die Installation und Inbetriebnahme Ihrer BIOROCK® Kleinkläranlage muss von BIOROCKSWISS geprüft und abgenommen werden. Biorockswiss wird Ihnen gerne auch einen Wartungsvertrag anbieten. Die BIOROCK Garantie kann nur gewährt werden, wenn die Wartung von BIOROCKSWISS durchgeführt wurde. Kleinkläranlagen müssen regelmäßig und fachmännisch geprüft und gereinigt werden.

Die Baureihe ECOROCK umfasst unterschiedlich große, kompakte Kleinkläranlagen. Ihr Betrieb beruht auf dem BIOROCK® Filterungsverfahren. Die ECOROCK Behandlungseinheiten sind speziell für die Aufbereitung von häuslichem Schmutzwasser konzipiert. Das heißt, für sanitäre Abwässer und Haushaltsabwässer, die zunächst in einem mit einem Vorfilter ausgestatteten Vorklärmodul vorbehandelt werden. WICHTIG: Beide Anlagenteile (Vorklärung und Behandlungseinheit) müssen mit einem Belüftungssystem ausgestattet sein. BIOROCK® empfiehlt einen Probeentnahmeschacht hinter dem Auslauf der Behandlungseinheit zu installieren. Achtung: Bitte nationale Vorschriften beachten. Das ECOROCK Klärmodul kann hinter einer bestehenden Vorklärung installiert werden (Nachrüstung). Diese Vorklärung kann z.B. eine bestehende Mehrkammergrube oder ein gewöhnlicher HDPE Tank sein. Auch kann ein Fremdfabrikat als Vorklärung verwendet werden. Es ist lediglich darauf zu achten, dass die Vorklärung der DIN4261-1 entspricht! (Abwasserfilter am Auslauf, Belüftung gewährleistet), Kapazität und Abmessungen ausreichend sind und der Behälter für die Abwasserbehandlung geeignet ist.

Für einen ordnungsgemäßen und nachhaltigen Betrieb Ihrer BIOROCK® Kleinkläranlage darf nur Abwasser zur Anlage gelangen. Regen- oder sonstiges Fremdwasser ist nicht zulässig. Es dürfen keine elektrischen Abwasserableitungssysteme, automatische Toilettenreiniger und Pumpen mit Schneidemessern vorgeschaltet sein. Zudem ist der Einsatz aggressiver, selbstreinigender Toilettenreiniger und industrieller Reinigungsmittel zu vermeiden. Pflanzliche und tierische Öle und Fette dürfen in haushaltsüblichen Mengen zugeführt werden. Ist eine industrielle Küche vorhanden, muss ein Fettabscheider vorgeschaltet werden (vor der Vorklärung installiert werden). Lassen Sie keine festen und nicht zersetzbaren Abfälle in die Kläranlage geraten, z.B.: Pestizide und Antibakterielle Produkte, Giftstoffe, Mineralöle, Wasserenthärter-Rückspülwasser, Harze, Farben, Lösemittel, Produkte auf Kohlenwasserstoff Basis (z.B. Kraftstoff), Erdöl, Pestizide, Bakterizide, Heizungs- und Klimaanlagekondensate, Wachse, Schwimmbad-Rückspülwasser, Wasser aus Bodenabläufen, Drainagewasser, Regenwasser. Ein effektiver Abwasserfilter muss immer am Überlauf der Vorklärung installiert werden. Nur gefiltertes Wasser darf zum Bioreaktor gelangen. Die besondere Aufmerksamkeit und erhöhte Wachsamkeit gilt der Installation des Belüftungssystems. Dieses muss im Anschluss an die Installation mittels Rauchtest, bei üblichen Wetterverhältnissen, überprüft werden. Jeder ECOROCK Behälter muss eine eigene Belüftung erhalten und sollte mit einem Ventilator (windgetrieben oder elektrisch) ausgestattet werden. Reduzieren Sie die Anzahl der Winkel in den Belüftungsrohren so weit wie möglich (niemals einen 90° Winkel benutzen, max. 45°).

Die ECOROCK-Anlagen wurden konform der DIN EN 12566-3 + A2 & 12566-6 in einem aufwendigen Verfahren langzeitgeprüft und zertifiziert. Der Testbericht ist Grundlage für die CE Zertifizierung von BIOROCK®. Die Anlagen werden gemäß der europäischen Prüfstelle, CERTIPRO (Notifikation NB 1476), ansässig in MOL, Belgien, produziert, geprüft und geliefert.

10 Jahre Garantie auf die BIOROCK® Medien * 1 25 Jahre Garantie auf die BIOROCK® Behälter * 2 * 1
Die 10-jährige Garantie ist an die regelmäßige Wartung geknüpft. Diese muss fachmännisch und nach Anleitung durchgeführt werden. Es empfiehlt sich einen BIOROCK® geprüften, zertifizierten Fachmann zu kontaktieren. * 2 Die 25-jährige Garantie ist mit der ordnungsgemäßen Installation der Anlage verbunden. Diese sollte in jedem Fall von einem qualifizierten und BIOROCK® zertifizierten Fachmann ausgeführt oder zumindest begleitet und angeleitet werden. Alle Anlagen und Zubehörteile welche von BIOROCK® produziert werden, werden im Anschluss einer Qualitätskontrolle unterzogen und sind garantiert fehlerfrei. Die Kleinkläranlagen und Zubehörteile müssen sorgfältig und getreu der Anweisungen transportiert, gelagert und gehandhabt werden, so dass alle Bauteile schadfrei und ohne Beeinträchtigungen am Einsatzort ankommen. Die Behälter sollten niemals mehr als 45° gekippt oder gelegt werden. Im Falle von Transportschäden oder Fehlmengen ist BIOROCK umgehend zu unterrichten (innerhalb 48 Stunden oder 2 Werktagen nach Empfang der Ware). Zudem muss der Mangel auf dem Lieferschein der Spedition vermerkt werden. Sollten die Anlage seitlich transportiert oder umgefallen sein, so muss der komplette Inhalt herausgenommen, geprüft und wieder ordnungsgemäß (laut BIOROCK Anleitung) eingebaut werden. Sollte die Funktion des Tanks auf Grund eines Konstruktionsfehlers nicht gegeben sein und der Grund hierfür beim Hersteller liegen, so beschränkt sich die Garantie auf das Ersetzen der defekten Teile der Anlage und Zubehörteile von BIOROCK®. Andere Kosten sind von der Garantie ausgenommen. Die beschädigten Behälter und Teile müssen dem Hersteller wieder zur Verfügung gestellt werden. Die Garantie greift nicht, wenn: - Die Größe der Kleinkläranlage falsch bemessen wurde; - Die Installationsanweisungen oder die Nutzungsanweisungen nicht befolgt wurden; - Die Anweisungen zur Nutzung und Wartung der Vorklärung, inkl. Abwasserfilter, nicht beachtet wurden, wie im Handbuch spezifiziert. (inkl. Leerungs- und Füllstandanweisungen); - Die Anweisungen zur Nutzung und Wartung der ECOROCK-Anlage, nicht beachtet wurden, wie im Handbuch spezifiziert; - Andere gängige Standards, Regularien und Normen nicht eingehalten wurden; - Schäden, welche durch Unfälle oder höhere Gewalt verursacht wurden und somit BIOROCK® nicht angelastet werden können. Der Betreiber der Kleinkläranlage muss den Betriebserlaubnisbogen ausfüllen und an BIOROCKSWISS zurück senden, um von der Herstellergarantie profitieren zu können. Der Betreiber muss ein Betriebstagebuch führen und auf dem neusten Stand halten, in dem Kontrollen zeitgemäß durchgeführt und eingetragen werden, welche an der BIOROCK® KKA durchgeführt wurden und werden müssen. Befolgen Sie die entsprechenden Anweisungen und führen die vorgeschriebenen Kontrollen durch, um einen dauerhaften und zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten. Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an Ihren BIOROCKSWISS Fachmann.

Biorockswiss ist Mitglied des Verband Schweizerischer Abwasserfachleute VSA

Der Hersteller sowie die Vertriebsfirma Biorockswiss garantieren die Richtwerte des VSA mit den Biorockprodukten einzuhalten!

Bei nicht einhalten der geforderten Werte, werden die Anlagen nachgerüstet oder wieder auf Kosten des Unternehmers zurück gebaut.

	Richtwert VSA Klein- Kläranlagen < 200 Ohne Nitrifikation im üB	Richtwert VSA Klein- Kläranlagen < 200 mit Nitrifikation im A _u
GUS	< 30 mg/l	< 20 mg/l
CSB	< 90 mg/l	< 60 mg/l
Snellen	> 30 cm	> 30 cm
NH ₄ -N	-	< 3 mg/l
BSB ₅	< 30 mg/l	< 20 mg/l

Says 21.2.2022

Garantieaussteller

Biorockswiss GmbH